

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского международного
университета иностранных языков
имени Сотима Улугзаде, доктор
филологических наук, профессор
Гулназарзода Ж. Б.

« 30 » « 05 » 2025 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

о диссертации и автореферат Ибрагимовой Махбубахон Абдумаджидовны на тему «Идейно-художественные особенности поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.3. Теория литературы (филологические науки)

Проблема взаимовлияния литератур различных народов остаётся одной из ключевых в рамках сравнительного литературоведения, поскольку литературный процесс носит по своей природе интернациональный характер. Все литературные явления, направления и жанры развиваются не в изоляции, а во взаимосвязи, что делает межкультурное взаимодействие предметом постоянного научного интереса. Исследования в этой области позволяют выявить закономерности художественных заимствований и трансформаций, формирующих национальную специфику литературы.

Особую значимость приобретает изучение культурно-художественных взаимодействий между литературами различных стран и эпох. Эти процессы проявляются, в частности, в повторяемости сюжетов, типологических сходствах и параллелях в поэтике. Сюжетная преемственность, переход мотивов и тем от одной традиции к другой свидетельствуют о глубинных связях между культурами и о едином направлении развития мировой литературы.

Примером подобного взаимодействия является сюжет о трагической любви Лейли и Меджнуна, восходящий к арабской устной традиции и получивший поэтическое воплощение в поэме «Лейли и Меджнун» выдающегося персидско-таджикского поэта XII века Низами Гянджеви. В

дальнейшем этот сюжет был интерпретирован и переосмыслен в произведениях таких поэтов, как Абдуррахман Джами, Алишер Навои, Хатифи и других, что подтверждает его устойчивость и универсальность в восточной литературной традиции.

Так называемое восточное Возрождение, охватывающее индоиранский и центральноазиатский культурный ареал IX–XII веков, представляет собой уникальное явление, связанное с масштабными трансформациями в сфере науки, философии, литературы и искусства. Данная эпоха характеризуется отходом от догматизма, ростом интереса к человеческой личности, её внутреннему миру, а также утверждением гуманистических идеалов. В этом смысле восточный Ренессанс по своему содержанию и значению соотносится с культурными процессами, происходившими в Европе позднее.

Творчество Низами Гянджеви является одним из ярчайших проявлений восточного ренессансного мышления. Его поэзия сочетает в себе философскую глубину, художественную изысканность и внимание к внутреннему миру человека. Таким образом, Низами по праву может быть отнесён к числу тех авторов, чьё наследие формирует представление о специфике и масштабах восточного Возрождения как самостоятельного и значимого культурно-исторического явления.

Во введении диссертации приводятся сведения об актуальности работы, степени ее изученности, научной новизне, целях и задачах исследования, теоретических основах, методологии, теоретической и практической значимости исследования, что полностью отвечает требованиям ВАК Российской Федерации.

Первая глава диссертационной работы озаглавлена **«Исследование поэмы «Лейли и Меджнун» и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира в Восточном и Западном литературоведении»**. В первом разделе главы, названном «Низами Гянджеви и Уильям Шекспир в контексте их причастности к восточному и западному Ренессансу» исследование мировоззрения и творчества Низами Гянджеви и Уильяма Шекспира - поэтов, имеющих

непосредственное отношение к периоду Ренессанса по основным устремлениям, темам их творчества и образам, можно дать оценку в рамках процессов развития и распространения этого величайшего мирового явления. Каждый из них относится к различным пространственно-временным сферам, однако оба являются величайшими представителями периода нового творчества, явно ушедших из рамок античности к прогрессивным и гуманистическим идеалам, однако при этом сохраняя и проявляя чуткое уважение к традициям. Во втором разделе первой главы, названном **«Исследование поэмы «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви в западном и восточном литературоведении»** в настоящем исследовании предпринята попытка рассмотреть поэму «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви в контексте ее восприятия и интерпретации в восточном и западном литературоведении. Объектом внимания автора стало прослеживание тех смысловых и эстетических параллелей, которые возникают при сравнении восточной поэтической традиции, представленной творчеством Низами, и западной литературной мысли, особенно в эпоху Ренессанса. Автором выявлено, что интерес к восточной литературе в западной культуре возник еще в средние века и развивался поэтапно, преломляясь через языковые и культурные барьеры. Поэма «Лейли и Меджнун» демонстрирует высокую степень универсальности, позволяющую ей органично вписываться в западную гуманистическую традицию благодаря глубокой философской наполненности, тонкой психологизации образов и идее всепоглощающей любви как формы духовного самопознания. Третий раздел первой главы назван **«Исследование творчества Уильяма Шекспира в западном и восточном литературоведении»**, где отмечается, что при исследовании творчество Уильяма Шекспира на протяжении нескольких столетий остается объектом научного интереса как в западной, так и в восточной литературной традиции. Актуальность настоящего исследования обусловлена необходимостью выявления межкультурных связей и влияний в творчестве великого английского драматурга, особенно в свете интеграции литературных традиций

Востока и Запада. В данном исследовании автор стремился раскрыть, каким образом восточные мотивы, образы и идеи нашли отражение в произведениях Шекспира, а также как эти элементы воспринимались и интерпретировались в различных культурных контекстах.

Исследуя творчество Шекспира в контексте его принадлежности мировой литературе, причисляя его произведения – драмы, трагедии, пьесы, комедии, сонеты к всемирной литературе, остается ответить лишь вопрос - что стало источником его вдохновения, что подвигло его на написание произведений, которые стали и остаются до сих пор в числе мировых шедевров литературы. По мнению автора, природный талант Шекспира, его тонкое восприятие среды, искало вдохновение во всех источниках того времени, в числе которых можно назвать мифы и предания, уникальные исторические события, рассказы путешественников, торговцев, мореходов. Он, как истинный поэт, вдохновлялся окружающим его миром, находящемся в непрерывном движении.

Вторая глава диссертации названа **«Исследование идейно-художественные особенности и различия поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира»**. В первом разделе, названном «Общие идейно-художественные особенности и различия поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира» проведённое исследование сопоставительное изучение поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира позволило выявить как глубокие идейно-художественные сходства между произведениями, так и их ярко выраженные культурные, стилистические и композиционные различия. Обе поэмы, являясь выдающимися образцами восточной и западной литературы, воплощают универсальные человеческие чувства - любовь, страдание, жертву и трагизм - однако каждая из них трактует эти вечные темы через призму собственной эпохи, менталитета и художественной традиции. Второй раздел второй главы называется **«Созвучие и отличия образов в поэмах Низами и Шекспира»**.

Поэты и писатели - личности глубоко творческие, чье образное и стилистическое мышление формируется на основе их индивидуального мировосприятия и внутреннего переживания реальности. В их произведениях находят отражение сложные, порой противоречивые процессы человеческого бытия, социальные и культурные коллизии, а также вечные темы, не теряющие своей актуальности вне зависимости от времени и пространства. Художественное осмысление мира, как показал анализ поэмы Низами Гянджеви и Уильяма Шекспира, демонстрирует не только богатство национальных традиций, но и наличие универсалий, объединяющих Восток и Запад.

Во втором параграфе первого подраздела, второго раздела, названном **«Образы в зеркале поэтического таланта Низами и Шекспира»** автор указывает, тем, кто способен постичь глубинный смысл и значимость «вечных тем» в литературе, открывается возможность не только художественно осмысливать мир, но и отражать через свои произведения культурные особенности, традиции, обряды и ментальность конкретных народов. Именно в поэзии и прозе заключена память поколений, где обычаи и образы передаются через эстетически выраженное слово. Талантливый поэт, воспринимая реальность через призму исторической и национальной самобытности, одновременно способен интерпретировать универсальные чувства - любовь, страдание, надежду - через конкретную форму, характерную для его эпохи и культурной среды.

Диссертант подробно приводит выводы по осуществленному исследованию, в частности по каждой отдельно взятой главе, разделу и параграфам. Заключение диссертации отражает результаты проведенного исследования и научные достижения диссертанта.

Аннотация также составлена в соответствии с требованиями ВАК РФ, охватывает краткие сведения по исследованию, проведенному М.А. Ибрагимовой.

Наряду с этим в диссертации наблюдается ряд недостатков и упущений, устранение которых в будущем будет способствовать улучшению качества научно-исследовательских работ диссертанта.

1. В диссертации оставлен без должного внимания вопрос схожести сюжета древней арабской легенды о любви Лейлы и Меджнун и поэмы Низами Гянджеви в плане описания некоторых характеристик. Следует дать больше описания древней легенды и ее отражения в литературе до периода творчества Низами.

2. В диссертации отсутствует исследование некоторых второстепенных образов в обоих поэмах. Это сможет дополнить общую картину исследования.

3. В исследовании можно затронуть и вопросы некоторых других сходств, например, описания быта, обихода, социальной обстановки, что осталось без должного внимания.

4. В исследовании затронута тема ренессанса восточного ренессанса, однако не упоминаются работы или исследования, посвященные этой теме, осуществленные в нашей стране.

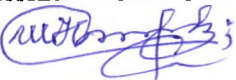
5. В диссертации существуют некоторые ошибки и неточности в указании источников, автору следует более тщательно отнестись к этому.

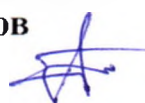
В целом указанные замечания не умаляют теоретической и практической значимости диссертации Ибрагимовой Махбубахон Абдумаджидовны. Работа представляет собой завершённое исследование и вносит существенный вклад в разработку такой сложной и многогранной проблемы, как взаимосвязь восточной и западной литературы классического периода развития литературы, влияние восточной литературы на западную литературу. Публикации соискателя по теме диссертации и автореферат достаточно полно отражают теоретические положения, методологию и основные выводы исследования.

Диссертационное исследование Ибрагимовой Махбубахон Абдумаджидовны на тему «Идейно-художественные особенности поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира»,

отвечает требованиям ВАК Министерства науки и высшего образования РФ на соискание ученой степени кандидата филологических наук, и автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.3. Теория литературы (филологические науки).

Диссертационная работа Ибрагимовой Махбубахон Абдумаджидовны. на тему «Идейно-художественные особенности поэм «Лейли и Меджнун» Низами Гянджеви и «Ромео и Джульетта» Уильяма Шекспира», обсуждена на заседании кафедры теории и истории литературы Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде от 30 мая 2025 г., протокол № 10/3.

Заведующий кафедрой теории и истории литературы Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде  Шамсов Нурмад Сироджович

Секретарь заседания: к.ф.н., доцент кафедры теории и истории литературы Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде  Боев Шавкат Элмуродович

Заверяю подписи Н. С. Шамсова и Ш. Э. Боева:

Начальник управления кадров и специальных работ Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде  Юсупова Бибиджон Ганиджоновна

Адрес: Республика Таджикистан, 734019, Таджикистан, Душанбе, ул. Мухаммадиева, 17/6; Тел; (+992 37) 232 50 00; 232 50 05; 232 87 30; Эл. почта: shamsov1960@mail.ru.

Дата выдачи отзыва: 30. 05. 2025 г.